

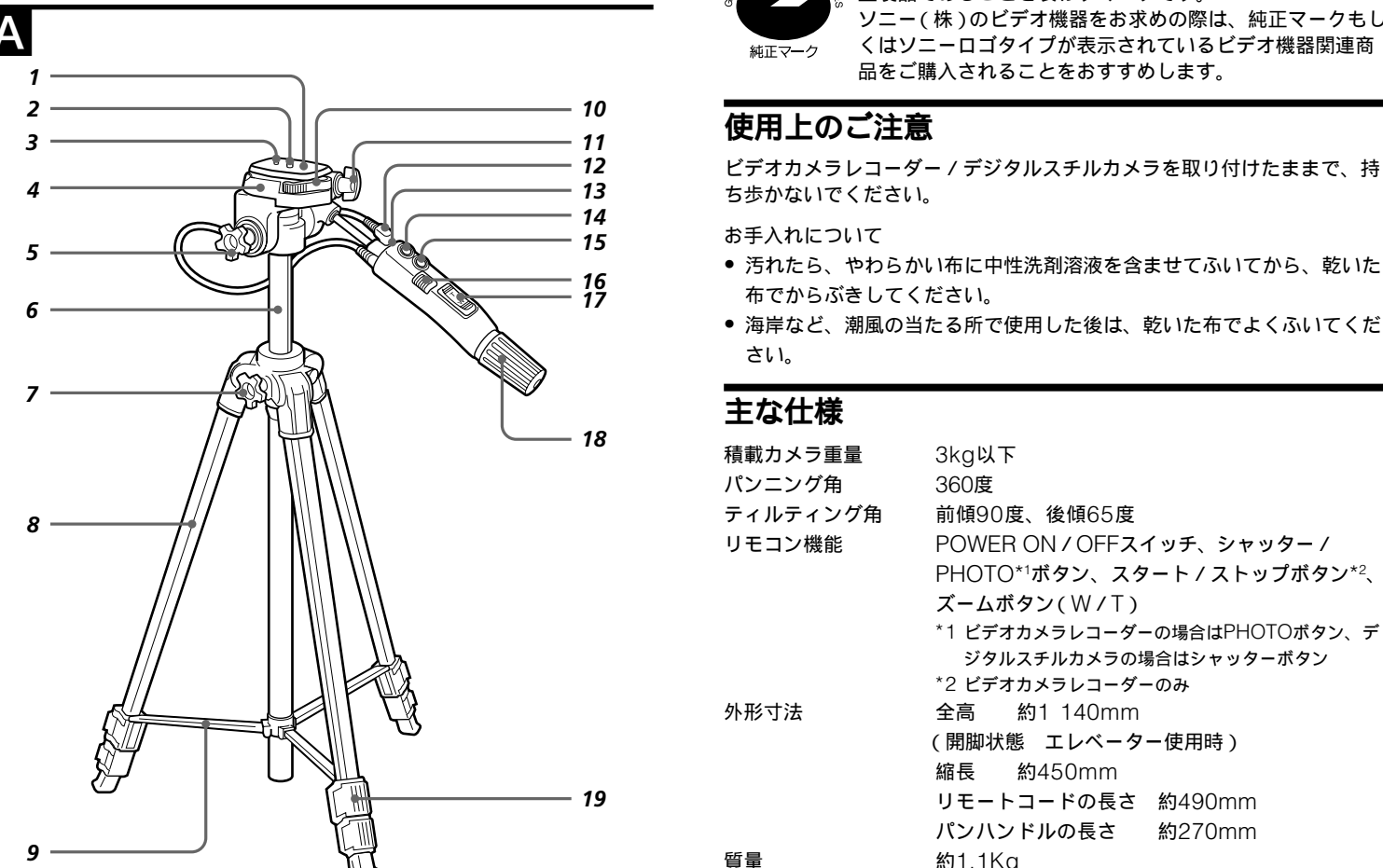
リモコン三脚 Remote control Tripod

取扱説明書

- Operating Instructions
- Mode d'emploi
- Gebruiksaanleitung
- Manual de instrucciones
- Gebruiksaanwijzing
- Manuale di istruzioni
- Manual de instruções
- RU
- AR
- CR

VCT-D580RM

Sony Corporation ©2001 Printed in China



使用上のご注意

- ビデオカメラレコーダー／デジタルステルカメラを取り付けたままで、持ち歩かぬにしてください。
- お手入れにしてください。
- 汚れたら、やわらかい布に中性洗剤液を含ませてふいてから、乾いた布でふき拭いてください。
- 海岸など、潮風の当たる所で使用した後は、乾いた布でよくふいてください。

主な仕様

種類カメラ重量	3kg以下
パンニング角	360度
ティルトリング角	前後90度、後傾65度
リモコン機能	POWER ON/OFFスイッチ、シャッター/PHOTO/ボタン、スタート/ストップボタン [*] 、ズームボタン(ワ/T)
外形寸法	全高 約 1400mm 展開状態 エレベーター使用時) 幅 約450mm リモートコードの長さ 約490mm パンハンドルの長さ 約270mm
質量	約1.1kg
脚節数	3脚
エレベータースライド	約240mm
付属品	キャリングケース(1個) 取扱説明書(1部)、保証書(1部) ソニーご相談窓口のご案内(1部)

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。

警告 安全のために

- ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、まだごった使いのたをると、人身事故になることがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ず守ってください。
- 安全のための注意事項を守る
- 故障した使用せずに、お買い上げ店またはソニーサービス窓口へ修理を依頼する

警告表示の意味

- 取扱説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。
- 注意** この表示の注意事項を守らないと、故障やその他の事故にいたりけがをしたり周辺の家財被害を引き起こすことがあります。
- 注意** この表示の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

注意を促す記号

- 注意** 指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
- 注意** 保証書とアフターサービス

指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう

- 指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
- 保証書とアフターサービス

指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう

- 指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
- 保証書とアフターサービス

指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう

- 指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
- 保証書とアフターサービス

指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう

- 指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
- 保証書とアフターサービス

指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう

- 指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
- 保証書とアフターサービス

指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう

- 指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
- 保証書とアフターサービス

指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう

- 指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
- 保証書とアフターサービス

指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう

- 指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
- 保証書とアフターサービス

指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう

- 指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
- 保証書とアフターサービス

- ### A 各部のなまえ
- クイックシュー
 - カメラシュー
 - ビデオスロット
 - カメラ台
 - パンハンドル
 - エレベーター/スタートボタン
 - 足
 - ブレーキ
 - クイックシュー-固定レバー
 - カメラ台ストップバー
 - ズームレバー
 - リモートプラグホルダー
 - シャッター/PHOTOボタン
 - スタート/ストップボタン
 - POWERスイッチ
 - ズームボタン
 - パンハンドル
 - 脚ジョイント

- ### B 三脚を立てる
- 脚を広げる。
 - ブレーキを押して下げる。
 - カメラシューを解除する。
 - 希望の高さに脚を引き出す。
 - 脚ジョイントを締め、固定する。

- ### C カメラを取り付ける
- バッテリー/カセット、「メモリースティック」は、カメラを三脚に取り付ける前にセッティングしておいてください。
- クイックシュー-固定レバーを右側に押しながら、クイックシューをはずす。
 - クイックシューをカメラに取り付ける。カメラネジをしっかり締める。
 - クイックシュー-固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に押し込んで固定する。
 - スタート/ストップボタン(ワ/T)をカメラのLANC 4ピン端子、またはデジタルステルカメラのACC端子に接続する。

- ### D 高さを調節する
- エレベーター/スタートボタンを押ゆるめる。
 - 雲台部分を動かす。適当な高さに合わせる。
 - エレベーター/スタートボタンを押ゆるめる。

- ### E パンニング/ティルトリング
- エレベーター/スタートボタンがしゃしり動かし始めるのが確認したら、パンニング/ティルトリングは行ってください。脚のふが確認できたら、パンニングがゆる原因になります。
- クイックシュー-固定レバーを右側に押しながら、クイックシューをはずす。
 - クイックシューをカメラに取り付ける。カメラネジをしっかり締める。
 - クイックシュー-固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に押し込んで固定する。
 - スタート/ストップボタン(ワ/T)をカメラのLANC 4ピン端子、またはデジタルステルカメラのACC端子に接続する。

- ### F 高さを調節する
- エレベーター/スタートボタンを押ゆるめる。
 - 雲台部分を動かす。適当な高さに合わせる。
 - エレベーター/スタートボタンを押ゆるめる。

- ### G パンニング/ティルトリング
- エレベーター/スタートボタンがしゃしり動かし始めるのが確認したら、パンニング/ティルトリングは行ってください。脚のふが確認できたら、パンニングがゆる原因になります。
- クイックシュー-固定レバーを右側に押しながら、クイックシューをはずす。
 - クイックシューをカメラに取り付ける。カメラネジをしっかり締める。
 - クイックシュー-固定レバーを右側に押しながら、クイックシューを三脚に取り付け、固定レバーを右側に押し込んで固定する。
 - スタート/ストップボタン(ワ/T)をカメラのLANC 4ピン端子、またはデジタルステルカメラのACC端子に接続する。

- ### H 高さを調節する
- エレベーター/スタートボタンを押ゆるめる。
 - 雲台部分を動かす。適当な高さに合わせる。
 - エレベーター/スタートボタンを押ゆるめる。

- ### I カメラ台の位置を変える
- カメラの傾斜調整ができます。
- カメラ台ストップバーを押ゆるめ、カメラ台を右側へ起こし、カメラ台を上下に動かす。
 - カメラ台ストップバーを押ゆるめ、カメラ台を左側へ起こし、カメラ台を上下に動かす。

- ### J リモコンで操作する
- お手持ちのビデオカメラレコーダー/デジタルステルカメラの取扱説明書をお読みください。
- リモコン部分を持って押し上げる。
 - 操作しやすくなるように向きを変える。
 - 元の位置に戻す、固定する。

- ### K リモコンの向きを変える
- リモコン部分を持って押し上げる。
 - 操作しやすくなるように向きを変える。
 - 元の位置に戻す、固定する。

- ### L パンハンドルのリコンで撮影する
- ビデオカメラレコーダーをお使いのときは、POWERスイッチ(ON)にする。シャッター/PHOTOボタン(ワ/T)を押す。スタート/ストップボタンが青色に点灯する。スタート/ストップボタンを押す。

- ### M 静止画を撮影する
- スタート/ストップボタン(ワ/T)を押す。シャッター/PHOTOボタンを押す。スタート/ストップボタンが青色に点灯する。
 - スタート/ストップボタン(ワ/T)を押す。シャッター/PHOTOボタンを押す。スタート/ストップボタンが青色に点灯する。

- ### N デジタルステルカメラをお使いのときは
- POWERスイッチ(ON)にする。
 - シャッター/PHOTOボタン(ワ/T)を押す。
 - シャッター/PHOTOボタン(ワ/T)を深く押し込む。画像が記録される。

- ### O 注意
- 指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
 - 保証書とアフターサービス

- ### P 指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう
- 指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
 - 保証書とアフターサービス

- ### Q 指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう
- 指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
 - 保証書とアフターサービス

- ### R 指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう
- 指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
 - 保証書とアフターサービス

- ### S 指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう
- 指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
 - 保証書とアフターサービス

- ### T 指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう
- 指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
 - 保証書とアフターサービス

- ### U 指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう
- 指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
 - 保証書とアフターサービス

- ### V 指を出し入れ、エレベーターの操作には充分注意をばらう
- 指のなをはさみ、思わぬけがをすることがあります。
 - 保証書とアフターサービス

English

WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause such interference to radio or television reception, you can try to correct the problem by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your warranty and may also void the protection against interference that this equipment provides.

For the customers in Germany
Directive: EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC
This equipment complies with the EMC regulations when used under the following circumstances:
• Residential area
• Business district
• Light industry district
• Close proximity to communications with the EMC standard regulations (EN55022 Class B).

Adjusting the Height of the Elevator

- Loosen the elevator lock knob.
- Adjust the height by moving the pan handle.
- Tighten the elevator lock knob.

Panning and Tilting

- Before panning and tilting, make sure the tripod head is locked firmly. If it is unlocked, it will cause a camera shake.
- Loosen the pan lock knob.
 - Adjust the position of the camera by moving the pan handle.
 - Tighten the pan lock knob.

Changing the Angle of the Tripod head

- The horizontal shooting position of the camera can be changed to the vertical shooting position.
- Loosen the tripod head lock knob, stand the tripod head to the right, then tighten the tripod head lock knob.

Using the Remote Commander

- Set your camera to standby mode.
- Refer to the operation manual of the video camera recorder/digital still camera for further information.
- Press the Remote Commander button on the pan handle.
 - Adjust the angle.
 - Let the Remote Commander go as before.

Changing the Angle of the Remote Commander

- Lift up the Remote Commander on the pan handle.
- Adjust the angle.
- Let the Remote Commander go as before.

Recording

- For video camera recorders:** Set the POWER switch (a) on the pan to ON.
- The Shutter/PHOTO button and the START/STOP button light up in orange.
- Press the moving image button.
 - Press the still image button.

Maximum load

- 3 kg (6 lb 10 oz)
- 360 degrees
- Tilting angle**
- 21 degrees down, 65 degrees up

Stages of legs

- Function control**
- Release POWER ON/OFF Switch, Shutter/PHOTO button, START/STOP button, Zoom button (W/T)

Dimensions

- Maximum height:** Approx. 1400 mm (43½ inches) (Legs spread and elevator used)
- Minimum height:** Approx. 450 mm (17½ inches)
- Carrying case:** Approx. 490 mm (19½ inches)
- Part handle length:** Approx. 270 mm (10½ inches)
- Zoom button:** Approx. 240 mm (9½ inches)

Identifying the Parts

- Camera mounting shoe
- Camera mounting screw and knob
- Pin
- Tripod head
- Pan lock knob
- Elevator lock knob
- Leg
- Foot
- Camera mounting shoe lock

Mounting the Camera

- Remove the camera mounting shoe lock lever fully to the right, slide out the camera mounting shoe from the tripod head.
- Attach the camera mounting shoe to the camera. Tighten the screw firmly.

Mounting the Camera

- While pulling the camera mounting shoe lock lever fully to the right, slide out the camera mounting shoe from the tripod head.
- Attach the camera mounting shoe to the camera. Tighten the screw firmly.

Français

AVERTISSEMENT

Toute modification ou tout changement non approuvé expressément dans ce manuel peut conduire à l'interdiction de l'usage de cet appareil.

Caractéristiques

Le VCT-D580RM est un trépied pour caméscopes/appareils photo numériques. La télécommande intégrée à la poignée de panoramique permet de régler la position du caméscope/appareil photo en appuyant sur la molette de réglage de la hauteur de l'élevateur et de panoramique. Toutefois, il n'y a aucune garantie que l'interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si l'équipement provoque une interférence nuisible à la réception radio ou télévision, vous pouvez essayer de corriger le problème en tournant l'équipement off and on, l'utilisateur est encouragé d'essayer de corriger l'interférence par l'un ou plusieurs des mesures suivantes:

- Reorienter ou relocaliser l'antenne réceptrice.
- Augmenter la séparation entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'équipement sur une prise d'alimentation différente de celle à laquelle le récepteur est branché.
- Consulter le revendeur ou un technicien expérimenté en radio/TV pour obtenir de l'aide.

Vous êtes prévenu(e) que toute modification ou modification non approuvée dans ce manuel peut annuler votre garantie et peut également annuler la protection contre les interférences que cet équipement procure.

For the customers in Germany
Directive: EMC Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC
This equipment complies with the EMC regulations when used under the following circumstances:
• Residential area
• Business district
• Light industry district
• Close proximity to communications with the EMC standard regulations (EN55022 Class B).

Régler la hauteur de l'élevateur

- Relâcher la poignée de panoramique.
- Ajuster la hauteur en déplaçant la manivelle de panoramique.
- Serrer la poignée de panoramique.

Panoramie et Tiltage

- Avant de panoramer et de tiltage, assurez-vous que la tête du trépied est verrouillée fermement. Si elle est déverrouillée, cela peut provoquer des vibrations de la caméra.
- Relâchez la verrouillage de la tête du trépied.
 - Ajustez la position de la caméra en déplaçant la manivelle de panoramique.
 - Serrez la verrouillage de la tête du trépied.

Changer l'angle de la tête du trépied

- La position de panoramique peut être changée de panoramique horizontal ou vertical.
- Relâchez la poignée de panoramique, tournez la tête du trépied vers la droite et resserrer la molette.

Utiliser le Commandeur à Distance

- Configurez votre caméra en mode standby.
- Consultez le manuel d'utilisation de l'enregistreur vidéo/caméra numérique pour plus d'informations à ce sujet.
- Appuyez sur le bouton du Commandeur à Distance sur la manivelle.
 - Ajustez l'angle.
 - Laissez le Commandeur à Distance aller comme d'habitude.

Changer l'angle du Commandeur à Distance

- Levez le Commandeur à Distance sur la manivelle.
- Ajustez l'angle.
- Laissez le Commandeur à Distance aller comme d'habitude.

Enregistrement

- Caméscopes numériques :** Réglez l'interrupteur POWER (a) du caméscope/appareil photo sur ON.
- Le bouton PHOTO de l'obturateur et le bouton START/STOP s'allument en orange.
- Appuyez sur une image animée.
 - Appuyez sur START/STOP.

Charge maximale

- 3 kg (6 lb 10 oz)
- 360 degrés
- Angle de panoramique vertical**
- 21 degrés vers le bas, 65 degrés vers le haut

Niveaux des pieds

- Contrôle de fonction**
- Libérez l'interrupteur POWER ON/OFF, le bouton PHOTO, le bouton START/STOP et le bouton ZOOM (W/T)

Dimensions

- Hauteur maximale :** Environ 1400 mm (43½ po) (pieds déployés et ascenseur utilisé)
- Hauteur minimale :** Environ 450 mm (17½ po)
- Cas de transport :** Environ 490 mm (19½ po)
- Longueur de la poignée :** Environ 270 mm (10½ po)
- Bouton ZOOM :** Environ 240 mm (9½ po)

Identifier les parties

- Sabot de montage
- Vis et molette de montage
- Broche
- Tête de trépied
- Molette de verrouillage de panoramique
- Elevateur
- Molette de verrouillage d'élevateur
- Pied
- Montant
- Levier de verrouillage de sabot de montage
- Statif
- Bouton de déclenchement fixe
- Image n'est pas encore enregistrée à ce moment.
- Bouton changeant en mode photo
- Molette de panoramique
- La touche START/STOP s'allume en orange.
- Molette de verrouillage d'élevateur
- Photo n'est pas encore enregistrée à ce moment.
- Interrupteur POWER
- Appuyez sur la touche de panoramique
- Levier de verrouillage de l'ascenseur
- Image est enregistrée.

Réglage du trépied

- Écartez les pieds jusqu'à ce que le trépied soit stable.
- Baisser complètement la tête de trépied.
- Débloquer les leviers de verrouillage du réglage de la longueur des pieds.
- Ajuster la longueur des pieds.
- Relâchez les leviers de verrouillage du réglage de la longueur des pieds.

Montage du caméscope/appareil photo

- Retirez le levier de verrouillage du sabot de montage vers la droite et tirez la broche de montage de la tête de trépied.
- Attachez la caméra à la broche de montage. Serrez fermement.

Deutsch

Für Kunden in Deutschland

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen für die Verwendung in folgenden europäischen EMV-Bereichen:

- Wohngebiete
- Gewerbegebiete
- Leichtindustriegebiete

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der Norm EN55022, Klasse B.

Merkmale

Das Stativ VCT-D580RM ist für digitale Standbildkameras geeignet. Die integrierte Höhenverstellung des Stativs ermöglicht die Steuerung eines Camcorders oder einer digitalen Standbildkamera von Sony.

Diese Markierung gibt an, dass es sich bei diesem Produkt um ein Originalzubehör für Sony Videogeräte handelt. Wenn Sie ein Produkt erwerben, sollten Sie darauf achten, dass das Zubehör mit „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“ gekennzeichnet ist.

Vorsicht

Tragen Sie das Stativ nicht mit angebrachter Standbildkamera an öffentlichen Orten, z. B. in Schulen, Bibliotheken oder Museen.

Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung des Stativs ein weiches, leicht mit einer milden Reinigungslösung befeuchtetes Tuch.

Technische Daten

Maximale Tragfähigkeit

3 kg (6 lb 10 oz)

Schwenkwinkel

360 Grad

Neigewinkel

21 Grad nach unten, 65 Grad nach oben

Beinenebenen

3 Stufen

Fernbedienung

Funktion: POWER ON/OFF, Verschluss/PHOTO-Taste und die START/STOP-Taste

Aufnahme

Stellen Sie den POWER-Schalter auf ON.

Die Verschluss/PHOTO-Taste und die START/STOP-Taste leuchten orange.

Drücken Sie auf den Start/STOP-Knopf, um das Bild zu aufnehmen.

Mit digitaler Standbildkamera: 1. Stellen Sie den POWER-Schalter auf ON.

2. Drücken Sie auf die Verschluss/PHOTO-Taste. Das Bild wird nicht aufgezogen.

3. Drücken Sie auf die START/STOP-Taste. Das Bild wird aufgezogen.

Hinweise

- Bei einigen Camcordern ist keine Überprüfung des Standbildes möglich.
- Bei einigen Camcordern können keine Fotos aufgenommen werden.
- Wenn der Camcorder eingeschaltet ist, blinkt die START/STOP-Taste.
- Wenn Sie einen externen Blitz verwenden und die Taste PHOTO längere Zeit gedrückt halten, wird der Blitz möglicherweise nicht ausgelöst.

Nach der Aufnahme

Stellen Sie den POWER-Schalter auf ON.

Die Verschluss/PHOTO-Taste und die START/STOP-Taste leuchten orange.

Drücken Sie auf den Start/STOP-Knopf, um das Bild zu aufnehmen.

Zoomen

Drücken Sie auf die Verschluss/PHOTO-Taste, um das Bild zu aufnehmen.

Drücken Sie auf die START/STOP-Taste, um das Bild zu aufnehmen.

Wenn Sie die Fernbedienung nicht verwenden

Stellen Sie den Fernbedienungsschalter fest in den Halter, damit der Stecker nicht beschädigt werden kann.

Español

picador

Antes de utilizar las funciones de panorámica y picado, asegúrese de que el elevador esté firmemente bloqueado con la perilla de bloqueo de la cámara. Después de desbloquear la cámara, podrá salir sacudidas.

Características

El VCT-D580RM es un trípode para videocámaras/cámaras digitales. La telecomando integrada a la perilla de panorámico permite ajustar la posición de la cámara moviendo el mango de panorámico y picado. Sin embargo, no se garantiza que la interferencia no ocurrirá en una instalación particular. Si el equipo causa interferencia perjudicial a la recepción de radio o televisión, puede intentar corregir el problema girando el equipo off and on, se anima al usuario a intentar corregir la interferencia por uno o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o relocalizar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un circuito diferente al que tiene el receptor conectado.
- Consultar al distribuidor o un técnico experimentado en radio/TV por ayuda.

Se advierte que cualquier cambio o modificación no expresamente aprobado en este manual podría anular la garantía y también podría anular la protección contra las interferencias que este equipo proporciona.

Para los clientes en Alemania
Directiva: EMC Directiva 89/336/CEE, 92/31/CEE
Este equipo cumple con las regulaciones EMC cuando se utiliza en las siguientes circunstancias:
• Zona residencial
• Zona de negocios
• Zona de industria ligera
• Cercanía a comunicaciones con las regulaciones estándar EMC (EN55022 Clase B).

picador

- Ajuste la perilla de bloqueo de la cámara para bloquear el elevador.
- Ajuste la posición de la cámara moviendo el mango de panorámico y picado.
- Apretete la perilla de bloqueo de panorámico.

Cambio del ángulo de la cabeza del trípode

- La posición de toma horizontal de la cámara podrá cambiarse a la posición de toma vertical.
- Relaje la perilla de bloqueo de la cabeza del trípode, coloque la cabeza del trípode hacia la derecha, y después vuelva a apretar la perilla.

Svenska

Funktioner

VCT-DS80RM är ett stativ för kameraspelare/digitala stillbildskameror. Med fjärrkontrollen som är inbyggd i panoreringshandtaget kan man sända Sonys kameraspelare/digitala stillbildskameror.



När du köper Sonys videoutrustning rekommenderar vi att du enbart köper tillbehör föreslagna med märkningen "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Obs

Bär aldrig stativet med kameraspelaren/digitala stillbildskameran monterad.

Rengöring

- Rengör stativet med en mjuk trasa lätt fuktad med mild rengöringslösning.
- Efter att ha använt stativet på någon plats med havsvindar, skall det torkas av med en torr trasa.

Tekniska data

Maxbelastning

3 kg

Panoreringsvinkel

360 grader

Lutningsvinkel

90 grader nedt, 65 grader uppåt

Inställningsnivåer för benlägg

3 nivåer

Fjärrkontroll

Funktioner: Strömbrytare POWER ON/OFF, avtryckare/PHOTO-**knapp**®, START/STOP-**knapp**®, zoomingsknapp (W/T)
*1 PHOTO-**knapp** för kameraspelare, avtryckare för digitala stillbildskameror.

Dimensioner
Maxhöjd: ca 1 140 mm (med stativets ben sårade och vid användande av den reglerbara mittpelaren)
Minimihöjd: ca 450 mm
Sladdlängd: ca 490 mm
Panoreringshandtagets längd: ca 270 mm
Mittpelarens lyfthöjd: ca 240 mm

Vikt

Ca 1,1 kg

Medföljande tillbehör

Bärpåse (1), Bruksanvisning (1)

Rätt till ändringar av utifrån de tekniska data förbehålls.

Stativets delar

- Sko för kameramontering
- Skruv och vred för kameramontering
- Sprint
- Stativfäste
- Låsvid för panorering
- Reglerbar mittpelare
- Låsvid för reglerbar mittpelare
- Ben
- Stag
- Låsopak för kameramonteringsskon
- Låsvid för stativfäste
- Fjärrkontakt
- Hållare för fjärrkontakt
- Avtryckare/PHOTO-**knapp**
- START/STOP-**knapp**
- Strömbrytare POWER
- Zoomingsknapp
- Panoreringshandtag
- Låsopak för justering av benlängd

Ställa in stativet

- Såra stativets ben tills det står stadigt.
- Tryck ner staget.
- Lössa låsspakarna för justering av benlängden.
- Justera stativets benlängd.
- Lås benen genom att dra åt låsspakarna.

Montera kameran

Sätt i batterisatsen, "Memory Stick" och en kasset i kameraspelaren/digitala stillbildskameran innan den monteras på stativet.

- Dra kameramonteringsskons låsspåk så långt åt höger som möjligt och skjut samtidigt ut kameramonteringsskon från stativfästet.
- Sätt fast kameramonteringsskon på kameran. Dra åt skruven ordentligt. Vid fastsättning av kameraspelaren, skall sprinten passas in i inrättningshålet (a).
- Dra kameramonteringsskons låsspåk så långt åt höger som möjligt och sätt tillbaka kameramonteringsskon, med kameran monterad, i fästet på stativet. Skjut därefter låsspaken för kameramonteringsskon åt vänster.
- Anslut LANC **C** på kameraspelaren eller till uttagat ACC på den digitala stillbildskameran.

Justera den reglerbara mittpelaren

- Lössa mittpelarens låsvid.
- Justera höjden genom att flytta på enheten för panorering och lutning.
- Dra åt låsvidet för den reglerbara mittpelaren.

Panorering och lutning

Kontrollera att mittpelarens låsvid är ordentligt lådraget innan du panorerar och lutar kameran. Om vredet inte är lådraget, kommer det att orsaka kameraskakningar.

Panorering

- Lössa låsvidet för panorering.
- Justera kamerans läge genom att flytta panoreringshandtaget.
- Dra åt låsvidet för panorering.

Lutning

- Lössa panoreringshandtaget
- Justera kamerans läge genom vi att flytta panoreringshandtaget
- Dra åt panoreringshandtaget.

Ändra vinkeln på stativfästet

Den horisontella tagningspositionen för kameran kan ändras till vertikal tagningsposition.

- Lössa på låsvidet för stativfästet, luta stativfästet åt höger, dra sedan åt låsvidet för stativfästet.

Använda fjärrkontrollen

Vi hänvisar till bruksanvisningen som medföljer den kameraspelaren /digitala stillbildskameran för ytterligare information.

Före användning

Ställ kameran i standby-läge.

Vi hänvisar till bruksanvisningen som medföljer kameraspelaren / den digitala stillbildskameran för ytterligare information.

Ändra vinkeln på fjärrkontrollen

- Lyft upp fjärrkontrollen i panoreringshandtaget. Fjärrkontrollen kan vridas åt höger och vänster.
- Justera vinkeln.
- Låt fjärrkontrollen gå tillbaka till det ursprungliga läget.

Inspeining

Med kameraspelare:
Ställ strömbrytaren (a) POWER på panoreringshandtaget på ON.
Avtryckaren /PHOTO-**knapp** och START/STOP-**knapp** börjar lysa i orange.

- Inspeining av rörliga bilder Tryck på START/STOP (c).
- Ljuset i START/STOP-**knapp** ändras till rött.

Tryck på START/STOP (c) igen för att avbryta inspeining.
Kameraspelaren ställs i standby-läge och START/STOP-**knappen** lysar åter i orange.

- Inspeining av stillbilder
1 Tryck lätt på avtryckaren /PHOTO (b) för att kontrollera stillbilden.
Bilden har ännu inte spelats in.
2 Tryck ner avtryckaren /PHOTO (b) djupare.
START/STOP-**knapp** börjar lysa rött och inspeiningen är därmed klar.

Med digitala stillbildskameror:

- Ställ strömbrytaren (a) POWER på panoreringshandtaget på ON.
- Avtryckaren /PHOTO-**knapp**en börjar lysa i orange.
- Tryck lätt på avtryckaren /PHOTO-**knapp**en (b) för att kontrollera stillbilden. Bilden har ännu inte spelats in.
- Tryck ner avtryckaren /PHOTO (b) djupare. Inspeiningen är därmed klar.

Observera

- Med vissa kameror kan du inte kontrollera stillbilder.
- Fa del kameraspelare saknar funktion för fotoinspeining.
- Om kameran lämnas i standby-läge i mer än fem minuter, stängs den av automatiskt. Om du vill återgå till standby-läget, ställer du strömbrytaren POWER på panoreringshandtaget på OFF en gång och därefter på ON.

- Vid fotoinspeining till band, kan det hända att START/STOP-**knapp** blinkar om något problem skulle uppstå. I sådant fall hänvisar vi till bruksanvisningen som medföljer din kameraspelare.
- START/STOP-**knapp**en blinkar om ett "Memory Stick" fel inträffar under pågående fotoinspeining till minnet.
- START/STOP-**knapp**en lysar under pågående inspeining av en stillbild på "Memory Stick".
- Om PHOTO hålls intryckt en längre stund när en extern blitst används, kan det hända att bliten inte utlöses.

Efter inspeining
Ställ strömbrytaren POWER på panoreringshandtaget på OFF. Strömmen till den kameraspelaren/digitala stillbildskameran stängs av.

Zooming

Tryck zoomingsknappen (d) på panoreringshandtaget mot T-sidan för telefoto (motivet syns närmare) och mot W-sidan för vidvinkelfoto (motivet syns längre bort). Berornde på vilken sorts digital stillbildskamera / kameraspelare som används, ökar zoomingshastigheten om trycker ytterligare på zoomingsknappen.

Om fjärrkontrollen inte används

Se till att fjärrkontrollen sitter ordentligt i hållaren för fjärrkontakter för att undvika att fjärrkontakten går sönder.

Italiano

Caratteristiche

Il VCT-DS80RM è un treppiede per videocamere/fotocamere digitali.
Il telecomando incorporato nella leva di panoramica permette di controllare videocamera / fotocamera Sony.



Quando si acquistano prodotti video Sony, Sony consiglia di acquistare accessori con questo marchio "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Cautela

Non trasportare mai il treppiede con la videocamera/fotocamera digitale ancora applicata.

Pulizia

- Pulire il treppiede con un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente.

• Dopo aver usato il treppiede in un luogo esposto a sale/ine, assicurarsi di pulirlo con un panno asciutto.

Caratteristiche tecniche

Carico massimo

Angolo di panoramica

360 gradi

Angolo di inclinazione

90 gradi verso il basso, 65 gradi verso l'alto

Sezioni delle gambe

Telecomando
Funzioni: interruttore POWER ON/OFF, tasto otturatore/PHOTO®, tasto START/STOP®, tasto di zoom (W/T)

- *1 Tasto PHOTO per videocamere, tasto di otturatore per fotocamere digitali
- *2 Solo per videocamere digitali

Dimensioni

Altezza massima: Circa 1.140 mm (con le gambe estese e usando l'elevatore)
Altezza minima: Circa 450 mm
Lunghezza cavo: Circa 490 mm
Lunghezza leva di panoramica: Circa 270 mm
Corsa dell'elevatore: Circa 240 mm

Massa

Circa 1,1 kg

Accessorie in dotazione

Custodia di trasporto (1), Istruzioni per l'uso (1)

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Identificazione delle parti

- Attacco di montaggio videocamera/fotocamera
- Vite e manopola di montaggio videocamera / fotocamera
- Fermo
- Testata treppiede
- Manopola di blocco panoramica
- Elevatore
- Manopola di blocco elevatore
- Gamba
- Fermo
- Leva di blocco attacco di montaggio videocamera / fotocamera
- Manopola di blocco testata treppiede
- Sprina telecomando
- Portaspina del telecomando
- Tasto di otturatore/PHOTO
- Tasto START/STOP
- Interruttore POWER
- Tasto di zoom
- Leva di panoramica
- Leva di blocco per la regolazione dell'altezza delle gambe

Preparazione del treppiede

- Aprire le gambe fino a che il treppiede è stabile.
- Abbassare il fermo.
- Sbloccare le leve di blocco per la regolazione della lunghezza delle gambe.
- Regolare la lunghezza delle gambe
- Bloccare le leve di blocco per la regolazione della lunghezza delle gambe.

Montaggio della videocamera/ fotocamera

Installare il blocco batteria, il "Memory Stick" e una cassetta nella prima di videocamera /fotocamera digitale prima di montarla sul treppiede.

- Tirando la leva di blocco dell'attacco videocamera/ fotocamera completamente verso destra, far scorrere l'attacco di montaggio videocamera /fotocamera dalla testata treppiede.
- Fissare l'attacco di montaggio videocamera /fotocamera alla videocamera. Serrare saldamente la vite.
Quando si applica la videocamera, allineare il perno con il foro di posizionamento (a).
- Tenendo la leva di blocco attacco videocamera/ fotocamera tirata completamente verso destra, riportare nella testata treppiede l'attacco di montaggio videocamera/ fotocamera con la videocamera /fotocamera applicata.
Poi spingere la leva di blocco attacco videocamera/ fotocamera verso sinistra per bloccare.
- Collegare saldamente la spina telecomando alla presa LANC **C** della videocamera o alla presa ACC della fotocamera digitale.

Regolazione dell'altezza dell'elevatore

- Allentare la manopola di blocco elevatore.
- Regolare l'altezza muovendo il comando di panoramica/ inclinazione.

Português

Panoramica e inclinazione

Prima di eseguire panoramica o inclinazione, verificare che la manopola di blocco elevatore sia saldamente bloccata. Se è sbloccata, la videocamera / fotocamera può tremare.

Panoramica

- Allentare la manopola di blocco panoramica.
- Regolare la posizione della videocamera /fotocamera muovendo la leva di panoramica.
- Serrare la manopola di blocco panoramica.

Inclinazione
1 Allentare la leva di panoramica.

- Regolare la posizione della videocamera /fotocamera muovendo la leva di panoramica.
- Serrare la leva di panoramica.

Cambiamento dell'angolazione della testata treppiede

La posizione di ripresa orizzontale della videocamera / fotocamera può essere cambiata nella posizione di ripresa verticale.

• Allentare la manopola di blocco testata treppiede, alzare la testata treppiede verso destra e quindi serrare la manopola di blocco testata treppiede.

Uso del telecomando

Fare riferimento al manuale di istruzioni della videocamera / fotocamera digitale per maggiori informazioni.

Prima dell'uso
Impostare l'apparecchio video sul modo di attesa.

Fare riferimento al manuale di istruzioni della videocamera / fotocamera digitale per maggiori informazioni.

Cambiamento dell'angolazione del telecomando

- Sollevare il telecomando sulla leva di panoramica. Il telecomando gira verso destra e sinistra.
- Regolare l'angolazione.
- Riabbassare il telecomando.

Registrazione

Per videocamere:
Regolare su ON l'interruttore POWER (a) sulla leva di panoramica.

Il tasto di otturatore/PHOTO e il tasto START/STOP si illuminano in arancione.
• Per registrare immagini in movimento
Premere START/STOP (c).
L'illuminazione del tasto START/STOP diventa rossa.

Per interrompere la registrazione, premere di nuovo START/STOP (c) e la videocamera passa al modo di attesa.
L'illuminazione del tasto START/STOP diventa di nuovo arancione.
• Per registrare un fermo immagine
Premere leggermente il tasto di otturatore/PHOTO (b) per controllare il fermo immagine.
L'immagine non viene ancora registrata.

- Premere a fondo il tasto di otturatore/PHOTO (b).
- Premere leggermente il tasto di otturatore/PHOTO (b) per controllare il fermo immagine.
L'immagine non viene ancora registrata.
- Premere a fondo il tasto di otturatore/PHOTO (b).
La registrazione viene eseguita.

Preparazione del treppiede

- Non è possibile controllare i fermi immagine con alcune videocamere /fotocamere.
- La registrazione di foto non è disponibile su alcune videocamere.

• Se si lascia la videocamera / fotocamera in modo di attesa per qualche tempo, la videocamera /fotocamera si spegne automaticamente. Per regolare su OFF e quindi di nuovo su ON l'interruttore POWER sulla leva di panoramica.

• Durante la registrazione di foto su nastro, il tasto START/STOP può lampeggiare se si è verificato qualche problema.

In questo caso fare riferimento alle istruzioni per l'uso della videocamera.
• Il tasto START/STOP lampeggia se si è verificato un errore di "Memory Stick" durante la registrazione di foto in memoria.
• Il tasto START/STOP si illumina durante la registrazione di un fermo immagine sul "Memory Stick".
• Se si tiene premuto PHOTO per lungo tempo durante l'uso del flash esterno, il flash può non lampeggiare.

Dopo la registrazione
Regolare su OFF l'interruttore POWER sulla leva di panoramica.
La videocamera /fotocamera digitalise spegne.

Zoom

Premere il tasto di zoom (d) sulla leva di panoramica verso il lato T per teleobiettivo (il soggetto sembra più vicino) o verso il lato W per grandangolo (il soggetto sembra più lontano).
A seconda del tipo di videocamera / fotocamera digitale, quando si preme di più il tasto di zoom la zoomata sarà più rapida.

Quando non si usa il telecomando anavivds

Inserire saldamente la spina telecomando nel portaspina del telecomando si rompa.

Português

Características

O VCT-DS80RM é um tripé para câmaras de vídeo/câmaras estéticas digitais.
O telecomando integrado na alavanca de controlo de giro e inclinação permite-lhe comandar câmaras de vídeo/câmaras estéticas digitais da Sony.



Na compra de equipamentos de vídeo Sony, recomenda-se a aquisição de acessórios que tragam esta marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Precaução

Nunca transporte o tripé com a câmara de vídeo/câmara estática digital montada.

Limpeza

- Limpe o tripé com um pano macio levemente humedecido com uma solução de detergente suave.

• Após utilizar o tripé em locais expostos a brisa marítima, certifique-se de limpá-lo com um pano seco.

Especificações

Carga máxima

3 kg

Ângulo de giro

360 graus

Ângulo de inclinação

90 graus para baixo, 65 graus para cima

Níveis de altura das pernas

3 níveis

Telecomando

Funções: Interruptor POWER ON/OFF, tecla do obturador/PHOTO®, tecla START/STOP®, tecla de zoom (W/T)

- *1 Tecla PHOTO para câmaras de vídeo, tecla do obturador para câmaras estáticas digitais.
- *2 Somente para câmaras de vídeo.

Dimensões
Altura máxima: aprox. 1.140 mm (pernas estendidas e usando a coluna central)
Altura mínima: aprox. 450 mm
Comprimento do cabo: aprox. 490 mm
Comprimento da alavanca de controlo de giro e inclinação: aprox. 270 mm
Curso da coluna central: aprox. 240 mm

Peso

Aprox. 1,1 kg

Acessório fornecido

Estojo de transporte (1), Manual de instruções (1), Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Identificação das Partes

- Calço de montagem da câmara
- Saliência e parafuso de montagem da câmara
- Pino
- Cabeça do tripé
- Parafuso de travamento de giro
- Coluna central
- Parafuso de regulagem da coluna central
- Perna
- Suporte das pernas
- Alavanca de travamento do calço de montagem da câmara
- Parafuso de travamento da cabeça do tripé
- Ficha do telecomando
- Suporte de ficha do telecomando
- Tecla do obturador/PHOTO
- Tecla do obturador/PHOTO (b) para verificar a imagem estática. A imagem ainda não é gravada.
- Carregue na tecla do obturador/PHOTO (b) mais a fundo.
A tecla START/STOP acende-se em vermelho e a gravação é completada.

Instalação do tripé

- Abra as pernas do tripé até que o tripé fique estável.
- Empurre o suporte das pernas para baixo.
- Desaperte as alavancas de ajuste do comprimento das pernas.
- Regule o comprimento das pernas.
- Aperte as alavancas de ajuste do comprimento das pernas.

Montagem da câmara

Instale a bateria recarregável, o «Memory Stick» e uma cassetta na câmara de vídeo/câmara estática digital, antes de montar a câmara no tripé.

- Enquanto puxa a alavanca de travamento da câmara completamente para a direita, retire o calço de montagem da câmara da cabeça do tripé.
- Fixe o calço de montagem da câmara na câmara e aperte o parafuso firmemente. Quando for fixar a câmara de vídeo, alinhe o pino com o orifício de fixação (a).
- Enquanto puxa a alavanca de travamento do calço de montagem da câmara completamente para a direita, coloque de volta o calço de montagem da câmara com a câmara fixada, na cabeça do tripé.
Em seguida, empurre a alavanca de travamento do calço de montagem da câmara firmemente na tomada LANC **C** da câmara de vídeo ou na tomada ACC da câmara estática digital .

Regulação da altura da coluna central

- Desaperte o parafuso de regulagem da coluna central.
- Regule a altura movendo a alavanca de controlo de giro e inclinação.
- Aperte o parafuso de regulagem da coluna central.

E Giro e inclinação

Antes de efectuar o giro e inclinação, certifique-se de que o parafuso de regulagem da coluna central esteja apertado firmemente. Se estiver desapertado, poderá provocar tremulações da câmara.

Giro

- Desaperte o parafuso de travamento de giro.
- Regule a posição da câmara movendo a alavanca de controlo de giro e inclinação para a direita.
- Aperte o parafuso de travamento de giro.

Inclinação

- Desaperte a alavanca de controlo de giro e inclinação.
- Regule a posição da câmara movendo a alavanca de controlo de giro e inclinação.
- Aperte a alavanca de controlo de giro e inclinação.

Mudança do ângulo da cabeça do tripé

A posição horizontal de filmagem da câmara pode ser alterada para a posição vertical de filmagem.

- Desaperte o parafuso de travamento da cabeça do tripé, levante a cabeça do tripé em direcção perpendicular, e então aperte o parafuso de travamento da cabeça do tripé.

Utilização do telecomando